

身份、現代性與文化：
第八屆國際青年學者中文文學研討會
會議記錄與心得報告

一、會議概述：

林盈芳撰

本會議為「身份、現代性與文化：第八屆國際青年學者中文文學研討會」，由香港嶺南大學主辦，中興大學台灣文學研究所、韓國外國語大學協辦，時間為 2015 年 12 月 4、5 日，為期兩天。首日由嶺南大學副校長—莫家豪教授、嶺南大學文學院院長—孫藝風教授、以及會議負責人黃淑嫻教授開場致辭。接著由台灣中研院歐美研究所——單德興教授進行主題演講：「Fighting Amnesia, Constructing Hope: Reading Iris Chang's *The Rape of Nanking* and Majorie Chan's *a Nanjing Winter*」。

本次發表的論文共計三十篇，首日會議共六場，發表人以各校研究生為主，每場次設有一位主持人、三位發表人、一位講評人，針對相關主題進行發表、交流。中文發表場次依序為：文學與影視中的女性形象，邊緣書寫，刊物文藝。英文場次分別為 Panel 1: Hong Kong Identity, Panel 2: Children/ Students/ Participants as Protagonists in the Construction of Knowledge in Education and Meaning of Art, Panel 3: Identity at the Turn of the Century.

次日會議共四場。中文發表場次分別為：電影與文學中的越界，華語語系與現實主義。英文發表場次分別為 Panel 4: Image, Fiction and Identity, Panel 5: Exhibition and Performance. 最後則是總結發言，由林大根教授（韓國外國語大學世界文化創意系）進行簡短的演講，講題為：「華語電影中的跨越身份認同故事」，並由朴宰雨教授（韓國外國語大學中國語言文化學部）、李育霖教授（中興大學台灣文學與跨國文化研究所）、陳國偉教授（中興大學台灣文學與跨國文化研究所）、Prof. Sophia Law（Center for Humanities Research/ Department of Visual Studies, Lingnan University）、黃淑嫻教授（嶺南大學中文系）為本次會議致辭後圓滿閉幕。

二、會議側記

第一天，第一場：

文學與影視中的女性形象

記錄：林盈芳

- 主持人：宋子江（香港嶺南大學人文學科研究中心，翻譯科）
- 講評人：李育霖教授(中興大學台灣文學與跨國文化研究所)
- 發表人：奇英（韓國外國語大學）
林盈芳（中興大學台灣文學與跨國文化研究所）
金英明（韓國外國語大學）

奇英〈探索嚴歌苓《陸犯焉識》的女性形象〉

此論文試以韓國研究者的角度詮釋嚴歌苓的小說。她認為，嚴歌苓的《陸犯焉識》的兩大主題為自由與愛情，就自由而言，小說中談論了「文革」帶給知識份子的傷痛與沈思，而愛情層面則顯露了角色與女性之間的交際往來，而這背後必須被看見的則是「中國女性」的議題，因此針對小說中所出現的女性角色為中心，進行相關的討論。發表人認為，小說中的女性不只是為了擺脫歷史與戰爭的迫害，並且也與男性對抗，透過嚴歌苓的女性書寫，企圖從歷史與傷痕中釋放。

林盈芳〈復刻九〇年代與青春：《我的少女時代》的香港偶像符碼〉

以台灣國片《我的少女時代》為文本，本論文探討「香港流行文化」與「九〇年代」如何透過校園青春電影產生連結？並進一步論述：劉德華如何代言九〇年代女性的愛戀情懷，並提供青少年回應父系威權的形象典範。接著爬梳港星風潮與台灣九〇年代之間的歷史關係，說明香港流行文化對台灣而言，既是眺望國際的管道，也是同為華人的想像共同體，因此「香港流行文化」得以大量滲透至台灣民眾的生活。最後比較其他相關電影作品，說明《我的少女時代》如何以「香港流行文化」代表九〇年代、代表青春，並加以討論其必要。

金英明〈離散語境下的身份書寫:以嚴歌苓的《少女小漁》為中心〉

此論文從孔子的「仁者愛人」和老子的「上德若谷、上善若水」分析了少女小漁的形象，發表人認為小漁是「仁德」兼備的女君子，是中國文化的承載者，並提出這樣的女性形象，超越了常規，可以緩解東西方衝突，成為和諧的楷模。發表人肯定嚴歌苓創造出這樣的女性形象，用以瓦解美國的「霸權主義」，弘揚

中國文化的包容性與寬恕性，用美德加以維護民族尊嚴，《少女小漁》不只是一部民族寓言，也是對於中國傳統文化的讚美之歌。

第一天，第二場：

邊緣書寫

記錄：林枋俞

- 主持人：馬曉炎（香港嶺南大學中文系）
- 講評人：陳國偉教授（中興大學台灣文學與跨國文化研究所）
- 發表人：林祁漢（中興大學台灣文學與跨國文化研究所）
于麗麗（韓國外國語大學）
李珍玲（深圳大學外國語學院）

林祁漢〈表述西藏——論阿來〈隨風飄散〉中的「飄散敘事」〉

發表人為中興大學台文所的林祁漢，論文從華語語系研究的脈絡下，看中國藏族作家阿來的〈隨風飄散〉中的「飄散」敘事。在〈隨風飄散〉中，少年格拉的離開並非傳統意義的離散狀態，因此借用流亡、離散與流浪的某些觀念，與阿來所提出的象徵飄動、飄移、緩緩流動的「飄散」來做連結，取其輕盈、飄動、無所依歸之一，構築出符合格拉的「飄散」敘事，「飄散」這樣迥異於華語語系離散詩學的另類離散狀態，正好與華語語系的認同政治與離散詩學產生對話。

于麗麗〈作家木心精神譜系管窺〉

發表人為韓國外國語大學的于麗麗，論文從木心的精神傳統、精神譜系角度剖析木心的精神世界，並進而討論他不同於其他華文作家的特質。木心是近幾年中國文壇的奇異現象，他在過世後作品才在出版與媒體界受到矚目，並引起兩極反應。從風格來看，木心擅長用簡易的詞彙製造意境，畫面感強烈也善用標點斷句，而從精神譜系來看，木心的文字融合了中國的狂士精神與西方人文主義傳統，中國傳統美學與西方文明在木心的文字構成了木心文字的獨特風格。

李珍玲〈在文化和身分的裂變中穿行——淺析拉什迪短篇故事「求婚人」的移民主題〉

發表人為深圳大學外國語學院的李珍玲，論文以拉什迪短篇故事集《東方，西方》中的〈求婚人〉作為討論文本，進行文本細讀，討論拉什迪在移民問題上

的選擇，進而揭示當代移民所遭遇的文化與身分困境。論文從「東方」、「西方」兩個對立的文化與身分，透過四個不同的面向：相遇、摩擦、對立、選擇，分析移民所遭遇的文化與身分困境。

第一天，第三場：

刊物文藝

記錄：鄭琮堃

- 主持人：于麗麗（韓國外國語大學中國學部）
- 講評人：魏豔（香港嶺南大學中文系）
- 發表人：宋子江（香港嶺南大學翻譯系）
陳文妍（香港中文大學藝術系）
馬曉炎（香港嶺南大學中文系）

宋子江，〈詩歌翻譯、詩歌形式與文化政治——施蛰存編譯的《現代美國詩抄》〉

香港嶺南大學翻譯系博士候選人宋子江，〈詩歌翻譯、詩歌形式與文化政治——施蛰存編譯的《現代美國詩抄》〉，是針對 1934 年《現代》雜誌所組織的「現代美國文學專號」，其中所收錄 13 位美國詩人的 29 首詩作，發現主編施蛰存在編選詩作時，特別側重於美國新詩運動中主張自由體的意象主義詩人，並從中釐清其在編譯、文化政治和詩歌形式三者的關係，認為施的思想偏向左傾、雜誌編輯中立、詩歌形式自由。

陳文妍，〈淺談民國金石書畫刊物——以《華南新業特刊》為例〉

陳文妍，來自香港中文大學藝術系研究所，論文〈淺談民國金石書畫刊物——以《華南新業特刊》為例〉，以一本刊物為主軸，開展探討民國時期金石書畫的風潮、旅居上海的廣東人易孺的聲名，以及其編輯的《華南新業特刊》如何反應彼時上海的風尚及其人的交遊圈，而重新思考晚清以來，隨著經濟文化發展的上海及中國金石書畫刊物，如何在近代社會中延續並轉型。

馬曉炎，〈延安《解放日報》副刊改版前（1941.05.16-1942.03.31）的婚戀小說〉

馬曉炎，來自香港嶺南大學中文系研究所，〈延安《解放日報》副刊改版前（1941.05.16-1942.03.31）的婚戀小說〉討論中國共產黨創辦的《解放日報》在抗戰時期的副刊裡，婚戀小說中敘事策略的變化，從受辱女性與受難國家、選擇

革命與婚姻、新人成長衝擊家庭傳統、家國敘事與私我敘事等幾個角度切入，以深入且多元的角度作文本分析，建構該時期女性主體的生成。

第二天，第一場：

電影與文學中的越界

記錄：吳培寧

- 主持人：莊文龍（香港嶺南大學中文系）
- 評論人：林大根教授（韓國外國語大學世界文化創意系）
- 發表人：鄭琮璋（中興大學台灣文學與跨國文化研究所）
吳培寧（中興大學台灣文學與跨國文化研究所）
林枋俞（中興大學台灣文學與跨國文化研究所）

鄭琮璋（中興大學台灣文學與跨國文化研究所）

〈價值的崩解：蔡明亮與金基德〉，由兩名導演的身家背景、發跡過程、近年於國際間各大獎項榮譽開始，討論兩名導演在好萊塢商業電影下仍保持著的獨特風格，選擇二人電影中大量出現的「人倫」、「傳統家庭」等元素崩解為主要討論對象，同時也針對二人電影裡「水」、「慾望」、「失語」等特有表現方式進行兩者電影美學的相似與相異比較。

吳培寧（中興大學台灣文學與跨國文化研究所）

〈台/韓奇幻英雄同路之旅：從《戀光明》、《符文之子：冬霜劍》談 21 世紀台韓奇幻文學〉，以韓國和台灣兩部創作背景相近的奇幻小說為文本，探討奇幻文學自西方傳播至東亞後，為何韓國出現本土創作者的知名奇幻作品，台灣卻無法達成，並針對 21 世紀後奇幻文學在台灣之發展過程稍做整理。

林枋俞（中興大學台灣文學與跨國文化研究所）

〈跨越國界的「台灣性」——以「那些年，我們一起追的女孩」為例〉，以 2011 年上映的《那些年，我們一起追的女孩》為主要文本，討論該電影如何在台灣與香港兩地均獲得成功，並認為在台灣部份，這份成功與電影中大量使用的懷舊元素有關；在香港部份，則可能和香港欠缺以校園青春為主要題材的電影有關。

第二天第二場：

華語語系與現實主義

記錄：林祁漢、伍靜香

- 主持人：林祁漢（中興大學台灣文學與跨國文化研究所）
- 講評人為朴宰雨教授（韓國外國語大學中國語言文化學部）。
- 發表人：伍靜香（中興大學台灣文學與跨國文化研究所）
莊文龍（香港嶺南大學中文系）
鄭有軫（韓國外國語大學中國語言文化學部）

伍靜香〈馬華文學中的馬共書寫——以金枝芒《飢餓》為例的華語語系研究〉

其論文旨在探討以華語語系作為方法，中國文人金枝芒下南洋後的身份轉換、其文化與歷史經驗議題，以及如何呈顯作家的現代性書寫與在馬華文學中重要性，並再現其書寫如何再現南洋華人的文化特色。（靜香撰）

莊文龍〈道是無情卻有情——從《太陽下山了》看舒巷城的鄉土價值觀〉

其論文旨在探討香港作家舒巷城如何在其《太陽下山了》中再現香港四、五〇年代中底層社會的鄉土人情，嘗試與竹枝詞「道是無情卻有情」做連結，從中探究舒巷城其文學中的鄉土精神，並試圖建立舒巷城在中國、香港、台灣等地的鄉土文學光譜中的獨特地位。（祁漢撰）

鄭有軫〈通過文革敘事探索中國民主的可能性——以曹征路的《民主課》為中心〉

其論文以中國一級作家曹征路敘寫文化大革命的長篇小說《民主課》作為討論文本，探討其迥異於其他傷痕文學、反思文學與先鋒文學對於文化大革命總以群眾陷入集體瘋狂的紅衛兵與對知識份子的迫害的觀點，提出了文革是大眾自發性的新觀點，並試圖建立曹征路《民主課》這種隱含社會批判的文學作品，在目前封閉、保守、不自由的中國文壇上的貢獻。（祁漢撰）

三、研究生與會心得與建議

- 林盈芳：

世界是一本書，不旅行的人只讀了一頁。透過出席國際會議，除了獲得論文觀點的收獲，也與各國青年學者切磋學術、理論知識，並促進文化交流。在我的發表場次：「文學與影視中的女性形象」，同場發表人是來自韓國外國語大學中國語言文化學部的發表人，大家同時針對性別議題、女性於文本中的形象進行交流，透過本次發表，試圖讓文字、電影、流行文化、純文學等不同媒介產生對話空間。

同時，講評人育霖老師對我的論文裨益甚多。由於我的論文旨在探討電影《我的少女時代》中，香港偶像對九〇世代的意義，老師於講評時間則進一步追問：「為什麼要懷舊」、「是誰在懷舊」、「為什麼所有人都要懷舊」、「是不是大家的當下都已經消失」等，提點了我對於流行文化中對「懷舊」的追索，並更進一步思考文化形象與跨世代的意義。同時，黃淑嫻老師、魏豔老師亦針對這篇拙作提供各種觀點與看法，熱烈討論何以亞洲國家紛紛拍攝懷舊電影，並且將賈樟柯的《山河故人》、趙薇《致青春》等電影作品拉入討論，除此之外，亦涉及到香港人究竟緬懷什麼樣的青春？對香港人而言，青春究竟是什麼面貌、等等命題。

此外，本會議吸納亞洲各國青年學者，尚有來自歐美的青年學者共襄盛舉，大家在會議期間討論各種問題、文化交流外，也經由這次機會，體察各國年輕世代所關心的議題，領略相同文本中不同的觀點與剖析方法，例如：韓國青年學者對傳統儒家文化的重視令台灣學子驚奇，中國學者則對共產文學的基底深厚，這些發現都令我興味盎然，也反映出 2015 年亞洲青年學者對文化、文學所感興趣的趨勢。最重要的是，會議後跟隨國偉老師、學弟妹們遊歷香港，實際考察香港的飲食、流行、人文風情，對我而言絕對是難忘的人生閱歷。

- 林祁漢：

雖然這次的發表並非我的首次經驗，實際上我在國內已經有過兩次參加國際學術會議的經驗，然而由於是第一次參加三個不同國家與學校合辦的國際青年學者會議，也是我第一次前往香港，因此出發前總是帶著既緊張、興奮又帶著某種為國爭光的心情前往香港。在實際參與的過程中，發表者都是來自台灣、香港、韓國三地學校不同族裔的青年學者，有台灣人、香港人、韓國人、中國人，甚至有洋人。雖然這次的會議是以「中文文學」為會議名稱，但是在這次的會議中，增設了英文場次，所以在會場中我們不但可以聽到英語與韓語，也可以聽到各種不同腔調的華語語系語言，諸如台灣話、廣東話、香港式華語、韓國式華語、標

準普通話等，充分展演了華語語系多語並陳的現象。

雖然在發表與講評後的提問時間很短暫，但與會者的提問之深度與廣度讓我大開眼界，讓很多其實與自己研究較無直接相關，甚至不甚了解的議題可以藉此充分了解。特別的是，我被大會安排擔任「華語語系與現實主義」場次的主持人，在主持、參與的過程中，間接觀察到三所不同國度的學校其發表者的研究特色，台灣的發表者較擅長問題意識的呈現，香港與韓國的發表者則較擅長研究資料的蒐集、整理與發現，各有千秋，不一而足，各有值得學習與檢討的優、缺點。

特別的是，在會議結束後，下午大會安排我們去參加由香港大學主辦之 Workshop and Forum on “Sinophone Hong Kong: Issues and Debates”，聆聽王德威教授與史書美教授對華語語系研究（Sinophone Studies）問世十年的總結對談，目的是為了梳理華語語系研究從問世至今，發展的這十年來所產生的問題與反思，並在十年後的今日重新詢問：何謂華語語系研究？這場對談，對研究華語語系的我有很大的助益，讓我對華語語系的研究面向有了更具體的體認。

最後，經過這次國際青年學者會議，我發現我們台灣的年輕研究者研究質量絕不輸給中國、香港、韓國的年輕研究者。但是，身為台灣的年輕研究者的我們應該更積極與國際社群進行連結與對話。因此，希望未來可以多鼓勵台灣的年輕研究者更積極參與國外國際型學術會議，或者希望各級學術單位多舉辦國內國際型青年學者會議，以增加台灣人文相關領域之年輕研究者之能見度。

● 伍靜香：

我很榮幸，有機會前往香港參加第八屆國際青年學者學術研討會，讓我能將在本所所學的跨國文化相關，實際應用於此次的「身份、現代性與文化」的主題上，實踐進行跨國學術的交流，而發表者以文學、電影與刊物發展出來的議題，讓我獲益不淺，文藝學術視野得以開拓。此次主題除了以香港、台灣和韓國間的學術比較，會議的範疇也擴展至華語語系圈，將中國與馬來西亞的文學元素納入，例如深圳大學發表者的移民主題、台灣同學的西藏議題，以及我的馬華文學歷史議題，將身份與文化的議題更多元了。這樣的會議，能讓大家的視野更寬闊，主題能有更多的連接，豐富大家的思考面向與想象空間，從中找到共鳴點，開啟更多的學術比較的交流可能。就如我的講評人，是韓國外國語大學中國語言文化學部的朴宰雨教授，他的深度點評讓我的論文思考獲益不少之外，他也因此對華語語系研究及馬華文學議題更為認知，也建議我可將此文學歷史議題與韓國文學進行比較。此會議的第二天下午，也安排了到香港大學參加華語語系在港的研討會，史書美、王德威與香港學者的討論，使我的畢業論文相關議題得到了更多角度的再思考。除此，我在私下與各地發表者的交流，也補充了我不少對它域的學

術文化的認知，新增了我的國際社交群。此次會議，遺憾的是如果我能事先對發表者的作者主題作初步的搜索認知，如果發表者的論文全文能更早提供，就能讓我對其不陌生，能更入味其中的討論與交流。這次非常有價值的國際學術研討會，當中的所見所聞，不但加強了我的學術思考層面，也讓我的國際文化內涵更為豐富，希望這屆的交流成果，能使下屆學者的得以借鑒與延續，開啟出更多元的研究脈絡，促進跨國文化的學術發展。

- 鄭琮璋：

此次研討會由嶺南大學文學院、人文學科研究中心主辦，首日除了該校的副校長莫家豪教授（比較政策講座教授）及文學院院長孫藝風教授（人文學科研究中心主任、翻譯系）代表致辭，並邀請台灣中央研究院歐美研究所特聘研究員單德興教授作主題演講，整個會議簡單而隆重。兩天研討會分作中文、英文共十個場次；發表論文及參與的學生來自：香港教育學院、中文大學、嶺南大學、中國深圳大學、韓國外語大學、新加坡南洋理工大學及台灣中興大學，有中文、歷史、英語、翻譯、文化、教育、藝術等專業科系的教授及研究生，在學術知識上，互相激發及交換意見。

而我是第二天的第一位論文發表人，由韓國外語大學世界文化創意系的林大根教授講評，不但賦予拙作肯定及鼓勵，並且針對資料較少的金基德的部分給予指點，同時，也得到來自中國及韓國的研究生不少的提問及回應，著實感到收獲良多。

此次研討會在學術知識上，對於電影、文學等各個領域，從學術生成、理論背景及生活場域等等不同面向上，有很熱烈的討論及交流，大家相互學習之外，在午餐及晚宴和會議之後，也有不短的時間和大家互相認識，交換彼此的求學生活、介紹各自故鄉的社會文化。

很開心也很感謝主辦單位的招待，以及所上的推薦及補助，這次的研討會讓我見識到韓國學者的國際觀及相關單位的支持與遠見，面向中國同時關注港、台，也看到香港及中國學者對於學術研究的專精、自信與積極認真的態度，也讓我清楚知道，必要更重視自己的專業領域，更有信心面對眾人宣讀論文，勇於向各國學者介紹自己及想法，同時也期許自己未來必要有所專研且面向國際。

- 林枋俞：

這次的研討會，聚集不少來自各個地方的學生，我們參加的中文場便有中國、香港、韓國等地的學生，可以看出彼此研究方法以及所關注的議題差異，還能

接觸到以往不曾讀過的文本，像是嶺南大學馬曉炎同學的論文，對於報刊刊載的女性文學，有了非常詳盡的分析，這些材料是台灣的學生不曾接觸過的。

我覺得中國和香港的學生台風非常穩，聽他們發表會覺得口齒清晰而且條理分明，而且對於資料的蒐集整理都十分用心，背景功夫很紮實，韓國學生的論文多是選擇一個主題作討論，因此對於議題的討論十分深入且透徹，是不同於我們的研究方法。除了來自不同地方之外，也有不同系所的同學，這讓我看見了文學研究也能有其他不同的研究面向。

在嶺南大學的會議結束後，第二天下午到香港大學參加由史書美、王德威主辦的 *Sinophone Hong Kong: Issues and Debates*，台灣近幾年對於 *Sinophone* 的討論與研討會非常多，而中興大學台文所正好在今年暑假也辦過為期十天的 *Sinophone* 的研習營，因此我們對於這個議題並不陌生，只是聽到的多是 *Sinophone* 在台灣、台灣文學的討論，不過在這場會議中可以聽到教授們從香港的社會文化背景、文學、電影等討論 *Sinophone*，對我們來說是很大的收穫。而王德威所演講的題目，增加了部份對於香港文學的討論，因此再次聽仍覺得十分精采。

● 吳培寧：

此次是首次參與國際學術會議，會議過程中針對現今香港、韓國兩地中文相關研究範圍有更進一步的深入了解。

在台灣，各傳統中文所、台文所目前已多有跳脫傳統之研究題目與內容出現，此次出國後才發現港韓兩地中文研究似乎仍停留在傳統中文研究範圍，如針對經典文本的分析、孔子思想的探討、甚至有古代碑文類型的研究論文，而這些論文的研究方式與在台灣接觸過的傳統論文相比是相當紮實的，港韓兩地研究生自文本選擇到分析內容都採取十分嚴謹的方式，自他們的口頭報告中亦能聽出研究生對文本掌握度極度深入，幾乎不需觀看資料與投影片便可侃侃而談，此為本次參加會議過程中所吸收到的最主要心得。

另外，也注意到港韓兩地對大眾文化類型研究可能較無關注，在發表之後的交流時間，論文主題為傳統/古典中文內容的發表者之間較有共同話題，而論文主題偏向大眾文化的發表者，雖然其他發表者也會搭話討論，但僅止於「我們是否都看過該電影/小說」、「我朋友相當喜歡你論文中選擇的這位電影導演」，較無辦法把話題更進一步拉到學術層面對話，是這次研討會過程裡讓人較為可惜的一點。

總整理：林盈芳